



Rapport narratif. N° 4 Novembre 2004 - Janvier 2005.



Micro région "Centre Sud" - Ahuachapán - El Salvador.

Introduction.

Après 10 mois de mise en œuvre des activités du projet, des avancées très significatives sont enregistrées parmi les 265 bénéficiaires (47% de femmes) des municipalités de Apaneca, la Concepción de Ataco, de Guaymango et de Jujutla.

Le projet contribue nettement à améliorer la sécurité alimentaire des familles, en développant un processus soutenu de diversification agricole, respectueuse de l'environnement.

La pertinence des activités du projet est validée au quotidien par les bénéficiaires. Les résultats obtenus par les communautés sont un vrai point d'appui pour poursuivre et amplifier la démarche engagée, même si l'on peut noter, ici ou là, quelques difficultés pour certaines familles à soutenir des activités sur du long terme. Ces difficultés en général sont liées à la motivation individuelle, ou à la disponibilité de l'animateur du groupe de travail.

Il convient aussi de souligner un élément conjoncturel. Durant les mois de novembre, décembre et janvier, une migration d'une partie des bénéficiaires s'organise dans les fermes de café. Malgré des conditions de travail difficiles et de basses rémunérations, certaines familles, pour améliorer quelque peu leur condition économique, vendent leur force de travail comme journalier à la cueillette de café.

Autre facteur à prendre en compte, le changement climatique. Après six mois de période pluvieuse, en novembre, nous sommes entrés en saison sèche, avec un fort vent du nord (des pointes à plus de 100 Km heures), lequel persiste, cette année, de manière inhabituelle

C'est dans ce contexte que l'équipe technique du projet a poursuivi la mise en œuvre des activités programmées, en s'adaptant aux réalités sociale, économique et climatique de la zone de travail, durant les trois mois écoulés.

En prenant appui sur les réunions régulières avec les organisations cantonales, les animateurs communautaires, les visites des bénéficiaires, les objectifs de travail décidés par les communautés ont été exécutés.

L'accent a surtout été mis sur l'établissement de modules animaliers familiaux. Les familles disposant de bonnes conditions ont été sélectionnées selon leurs besoins puis ont reçu divers animaux, sous forme de "crédit en nature".

Dans le même temps, à chaque fois que ce fut possible, les familles ayant accès à l'eau, ont été soutenues dans la culture de plantes potagères, en "huertos caseros" familiaux ou en parcelles collectives.

Cette activité est rendue possible, notamment lorsqu'il s'agit de parcelles se trouvant à proximité d'une rivière ou d'une source, en installant des systèmes d'irrigations adaptés aux besoins que nécessitent les différentes cultures de légumes. Ainsi, des familles peuvent en période sèche, maintenir leur production, en utilisant des engrais, des herbicides organiques qu'elles produisent, afin de contribuer à la préservation de l'environnement et de disposer d'aliments plus sains.

Les excédents de production de légumes disponibles dans les semaines à venir, seront vendus par les familles dans leurs communautés et dans les marchés locaux.

Activités réalisées.

- **Organisation communautaire.**

- **ADESCOs.**

Pendant les mois de novembre à janvier 2005, il a été effectué 7 réunions avec les Associations de Développement communautaire, correspondant aux quatre Cantons. Il s'est tenu moins de réunions (18 programmées) dû au fait que 80 % de la population, plus particulièrement, des municipalités de Apaneca et la Concepción d'Ataco a été occupée à la récolte du café. Cette activité saisonnière est l'unique opportunité qui se présente aux familles pour améliorer leurs revenus financiers durant toute l'année.

Chaque semaine, lors de la réunion d'équipe technique, des dispositions ont été prises collectivement en direction des ADESCOs afin que malgré les difficultés du moment, le travail engagé dans les communautés se poursuive. Les objectifs des plans opérationnels de chaque canton ont été révisés. Les projets du "plan opérationnel" annuel gérés par l'ADESCO d'un canton avec l'appui des techniciens de la FUNDESYRAM, visent à améliorer les conditions de vie des populations.

Les projets en cours : Apaneca, hameau de Taltapanca : Construction d'un mur de retenu à l'école de Pretoria et extension du système d'énergie électrique - Apaneca, hameau la Limite de La Concepción : Dotation de chaises plastiques - La Concepción d'Ataco, hameau Peña Partida : introduction de l'eau potable - Jujutla, hameau Rosario Arriba : Construction de l'école.

- **Animateurs communautaires.**

Les animateurs communautaires (41 % de femmes) sont un groupe de personnes liader bénévoles des communautés, lesquelles anime chacun un groupe de bénéficiaires. La tâche de chaque animateur est de visiter les membres de son groupe, de faire, auprès du technicien, les demandes de matériel, de semis, d'animaux etc. Elle / il se réunit régulièrement avec son groupe de travail, au moins une fois par semaine. Il gère avec le technicien le "crédit en nature" et participe aux formations.

Durant ce trimestre, l'équipe technique a tenu 12 réunions de travail avec les animateurs communautaires (18 étaient programmées). Pour les mêmes raisons expliquées plus haut (cueillette du café), l'ensemble des réunions planifiées n'ont pas pu se tenir. Lors de ces 12 demi-journées de travail, chaque animateur a exposé la situation de son groupe et les activités à effectuer pour les semaines à venir ont été préparées.

Cantons	NB famille bénéficiaire		Total	% Femme	Animateur communautaire		Total	% Femme
	H	F			H	F		
Taltapanca	40	62	102	61%	5	9	14	64%
Texusin Chirizo	33	18	51	35%	5	2	7	29%
Rosario	28	34	62	55%	7	4	11	36%
La Paz	40	10	50	20%	7	1	8	12%
Total	141	124	265	47%	24	16	40	40%

- **Formation**

Les formations sont dispensées aux animateurs communautaires et aux membres de leurs groupes de travail. En fonction des activités programmées, chaque animateur avec ses associés donne la priorité des thèmes de formations qu'ils souhaitent suivre.

Les formations sont effectuées d'une manière décentralisée, directement dans les communautés, afin de garantir une meilleure participation des familles et notamment des femmes. Elles sont organisées en deux temps, une partie théorique et une partie pratique, de tel sorte que tous les producteurs puissent assimiler au mieux ce qu'ils apprennent et avoir de bon résultats lors de la mise en œuvre.

Formations dispensées				
Thèmes	Participation		Total	% Femmes
	H	F		
Lombrics de terre	10	8	18	44%
Pisciculture	7	5	12	42%
Système d'irrigation	10	8	18	44%
Transformation du soja	7	16	23	70%
Apiculture	6	-	6	0%
Production de légumes	48	36	84	43%
Total	88	73	161	45%

- **Production plantes potagères**

Cette activité durant ce trimestre a été quelque peu réduite, dû aux handicaps conjoncturels et structurels rencontrés : pénurie d'eau, fort vent du "nord", cueillette du café et le fait qu'une grande majorité des bénéficiaires sont des paysans sans terre.

Majoritairement, les familles ont eu peu de temps disponible pour se consacrer à la culture des légumes. C'est après une dure journée de travail dans les propriétés de café, qu'elles peuvent s'occuper de leur jardin familial ou de leur parcelle.

Différentes stratégies ont été déployées dans les communautés afin de permettre au plus grand nombre de familles de disposer de légumes : installation de systèmes d'irrigations sur de longue distance, ensemencement de plantes dans des poches plastiques pour optimiser la retenue d'eau et utiliser le moindre petit l'espace disponible, protection des cultures en les recouvrant d'un voile (Adryl) etc.

Malgré ce contexte peu favorable, 65 familles (25 %) ont réussi à maintenir une production : 40 familles (15 %) ont cultivé en "Huertos Caseros" et 26 familles (10 %) ont cultivé 1,09 hectares en 10 parcelles différentes.

Production de légumes					
Légumes	NB Familles	%	Légumes	NB Familles	%
Tomate	59	22%	Betterave rouge	31	12%
Concombre	54	20%	Poivron	49	18%
Radis	41	15%	Salade	31	12%
Choux	49	18%	Oignon blanc	31	12%
Brocoli	31	12%	Aubergine	1	-
Coriandre	36	14%	Oignon	31	12%
Haricot vert	9	3%	Céleri	31	12%

- Engrais organique.

L'engrais est la principale source nutritionnelle pour la production des plantes potagères et les arbres fruitiers.

Les producteurs ont pris conscience de l'usure nutritionnelle des sols, avec comme conséquence, peu de rendements obtenus lors des productions précédentes. Une des solutions développée par le projet, afin de produire plus et mieux, est d'améliorer à nouveau la fertilité des sols en utilisant au maximum les engrais organiques. Le projet met à disposition des familles, une partie des matériaux nécessaire (80%) pour produire l'engrais organique type "Bocachi". Cet engrais est obtenu en mélangeant des produits naturels disponibles dans la zone de travail. Le lombricompostage est aussi utilisé (*Voir rapport narratif N°3*). En 6 mois, les différents groupes de travail, ont produit 20 451 Kg. d'engrais organique, qu'ils utilisent systématiquement pour nourrir les plantes. Ce changement de comportement individuel et collectif permet de produire plus sainement et à moindre coût. Il est difficile voir impossible aujourd'hui de produire une agriculture 100% organique, mais l'objectif est de s'en approcher le plus possible.

- Système d'irrigation.

En cette époque critique, 11 premiers systèmes d'irrigation artisanale ont été installés dans trois cantons différents. Cette activité requière plusieurs conditions. Les systèmes d'irrigations s'adressent prioritairement aux familles qui travaillent collectivement une parcelle de légumes et/ou d'arbres fruitiers et qui disposent d'une ressource en eau à proximité (1 Km). La priorité est donnée à l'irrigation par gravité, à ce jour 10 parcelles ont été aménagées, bénéficiant à 29 familles. Un groupe de travail composé de 6 personnes, disposent d'un bélier hydraulique "ariette" fabriqué artisanalement par l'équipe technique du projet. L'ariette fonctionne sans carburant, ni lubrifiants ou source extérieure de puissance, et ne nécessite qu'un très faible entretien. Ce système permet d'élever l'eau à plus de 100 mètres de dénivelé.

Cantons	Bélier hydraulique	NB de familles	Gravité	NB de familles
Taltapanca	-	-	-	-
Texusin Chirizo	-	-	6	10
Rosario	1	6	3	11
La Paz	-	-	1	8
Total	1	6	10	29

- **Elevage animal.**

- **Modules animaux.**

Afin d'améliorer le régime alimentaire des bénéficiaires, 55 nouvelles familles ont reçu des modules soit de poules, de canards, de brebis, de chèvres, de lapins. Les modules sont attribués sous forme de "crédit en nature" en fonction des besoins et des aptitudes des familles à s'occuper correctement des animaux.

La diversité des animaux mise à la disposition des bénéficiaires, permet à de nombreuses familles des communautés de disposer de viande, d'œufs, et de lait. Ces nouvelles sources d'alimentation, participe à enrayer la malnutrition, notamment parmi les jeunes enfants.

- **Apiculture.**

Quelques familles, 5 au total, deux ruches en moyenne pour chacune d'entre elle, se sont investies dans la production de miel. Le maniement des abeilles est difficile et peut être dangereux, si l'on ne maîtrise pas bien la façon dont on peut les élever. Les familles sélectionnées ont toutes participé aux différentes sessions de formation dispensées par l'équipe technique, avec l'aide de petits producteurs de la région ayant une bonne expérience en ce domaine. Tous les bénéficiaires ont reçus du matériel de protection et de production.

Dans les mois à venir, après une première production, les familles pourront "diviser" les ruches afin de démultiplier leur nombre.

- **Pisciculture.**

Dans le cadre de la production de crevettes grises d'eau douce, l'équipe technique du projet après avoir sélectionné les familles, en lien avec les animateurs communautaires, forme les bénéficiaires dans les cantons concernés et organise des visites parmi les familles de la zone qui ont une expérience dans cet élevage. Ce trimestre, trois premiers réservoirs (de 11m. X 6m. X 1,5m) ont été construits, bénéficiant à 14 familles.

Les familles sont accompagnées techniquement tout au long de la construction du réservoir. Le projet leur fourni les matériaux nécessaires (sacs de ciment, tuyauterie, bâche plastique etc.). Lorsqu'elles ont terminé l'ouvrage et que le réservoir est rempli, elles reçoivent les larves de crevettes (1 000 en moyenne) ainsi que la nourriture adaptée au bon développement de l'élevage. Après six mois, les crevettes sont adultes, peuvent être consommées par les familles et les surplus vendus.

- **Promotion des activités du projet.**

- **Expositions agricole.**

Dans le cadre des fêtes patronales municipales de fin d'année, à l'initiative de l'équipe technique du projet, des organisations communautaires (ADESCOs) et des animateurs communautaires, 2 expositions agricoles ont été réalisées.

La première à Apaneca, avec la participation active des petits producteurs du projet de la municipalité et de la Concepción d'Ataco. Cette activité festive a permis aux familles de montrer aux populations, les nouvelles productions agropastorales qu'elles ont mises en œuvre dans leurs petites unités de production familiales. L'objectif de cette exposition agricole a été de montrer les différentes méthodes de production et de préparation d'aliments nutritifs qui améliorent le régime alimentaire à partir d'une production agricole familiale diversifiée.

Dans le même esprit, la seconde exposition organisée à San Pedro Puxtla fût l'occasion pour les agriculteurs de la micro région de présenter les résultats obtenus pendant l'année 2004. Les producteurs de Apaneca, la Concepción d'Ataco, de Jujutla et de Guaymango ont participé activement à cet événement grand public. Plus de 650 personnes ont visité l'exposition.

Devant le succès de ces deux événements importants, lesquels ont permis de promouvoir les activités du projet, l'équipe technique et les bénéficiaires ont décidé de renouveler cette expérience chaque fin d'année. Ces initiatives sont de vrais points d'appui pour faire connaître très largement les nouvelles technologies agropastorales introduites dans le cadre du projet.

- Visite de l'ambassadeur de France.

En janvier 2005, répondant à une invitation du Secours Populaire Français, Monsieur l'Ambassadeur de France au Salvador s'est rendu sur le projet pendant une journée. L'équipe technique a présenté brièvement les principaux objectifs de travail, les stratégies définies en fonction des besoins des communautés et la méthodologie mise en œuvre avec les familles bénéficiaires du projet, en lien avec les ADESCOs et les animateurs communautaires.

Durant toute la journée, Monsieur l'Ambassadeur a pu rencontrer les petits producteurs sur leur lieu de vie et de travail. Des échanges directs se sont noués, chaque famille et groupe de travail expliquant dans leurs diversités leurs expériences vécues dans le cadre des activités déployées par le projet.

Réalisation des activités.

Mois : novembre, décembre 2004, janvier 2005.

Activités.	P ¹	R ²	% A ³	S-V ⁴	Observations.
A-1 Organisation communautaire.					
Réunion avec les ADESCOs.	18	7	39%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
Contrôle et évaluation mensuels des plans opérationnels	18	7	39%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
A-2 Extension communautaire.					
Réunion avec les animateurs communautaires.	18	12	67%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
Visite exploitation familiale.	265	265	100%	-	Avec l'appui des animateurs communautaires.
A-3. Innovation technologique					
Élaboration des plans de ferme familiale.	265	174	66%	Document.	Dans chaque famille.
Formation:					
- Pisciculture	2	2	100%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Irrigation	2	2	100%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Transformation du soja	1	1	100%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Production de légumes	10	10	100%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Lombrics de terre	1	1	100%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Apiculture	1	1	100%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
Remise de matériels aux familles: (depuis le début du projet)					
- Ciment	27	11	59%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Grillage	57	61	107%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Tôle	204	231	113%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Bâche plastique (mètre)	300	236	79%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Voile de protection Agryl (mètre)	1500	1382	92%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
Remise d'animaux aux familles: (depuis le début du projet)					
- Poules (Modules)	36	32	89%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Lapins (Modules)	15	20	133%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Canards (Modules)	6	6	100%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Brebis (Modules)	9	8	89%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Chèvres (Modules)	4	6	150%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Ruches (Modules)	4	5	125%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Crevettes grises et tilapias	9	3	33%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.

¹ P: Programmé.

² R: Réalisé.

³ A: Pourcentage.

⁴ S.V: Sources de Vérification.

Activités.	P	R	% A	S-V	Observations.
Systèmes d'irrigation					
- Gravité	9	10	111%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Béliier hydraulique	9	1	11%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
Campagnes de vaccination	4 118 (doses)	3 542	86%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
Matériel pour la production de plantes potagères					
- Semis: (Kg.)	1.50	1.68	112%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Plants :	2500	2400	96%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
Remise de semences de légumes aux familles:				Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
Production organique:	(depuis le début du projet)				
- Lombrics (Kg.)	200	60	10%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Engrais (Kg.)	27 373	20 451	75%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
- Vinagrera (modules)	12	8	66%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
Alimentation d'utilisation animale (Kg.)	11 403	2 772	24%	Registres.	Archivés au bureau de Puxtla.
A-4 Amélioration de la commercialisation.					
Appui à la commercialisation (nombre de familles formées)	11	11	100%		

Annexes

Modules animaux.

Novembre - Décembre 2004 - Janvier 2005

Variétés animales	Cantons	Quantités animales	Coût unitaire animal	NB modules	Total famille	Coût moyen par famille	Coût total
Poules	Taltapanca	40	\$ 3,20	2	27	\$ 63,29	\$ 1708,75
	Texusin Chirizo	80		4			
	Rosario Arriba	294		15			
	La Paz	120		6			
	Total	534		27			
Lapins	Taltapanca	-	-	-	-	-	-
	Texusin Chirizo	-		-			
	Rosario Arriba	-		-			
	La Paz	-		-			
	Total	-		-			
Canards	Taltapanca	3	\$ 8,00	1	2	\$ 48,00	\$ 96,00
	Texusin Chirizo	-		-			
	Rosario Arriba	-		-			
	La Paz	3		1			
	Total	6		2			
Bélier reproducteur	Taltapanca	1	\$ 100,00	1	1	\$ 100,00	\$ 100,00
	Texusin Chirizo	-		-			
	Rosario Arriba	-		-			
	La Paz	-		-			
	Total	1		1			
Chèvres	Taltapanca	1	\$ 100,00	1	6	\$ 100,00	\$ 600,00
	Texusin Chirizo	1		1			
	Rosario Arriba	3		3			
	La Paz	1		1			
	Total	6		6			
Ruches	Taltapanca	3	\$ 71,11	1	5	\$ 128,00	\$ 640,00
	Texusin Chirizo	3		1			
	Rosario Arriba	2		2			
	La Paz	1		1			
	Total	9		5			
Crevettes grises	Taltapanca	-	\$ 0,05	-	13	\$ 7,30	\$ 94,92
	Texusin Chirizo	-		-			
	Rosario Arriba	2 000		2			
	La Paz	100		1			
	Total	2 100		3			
Tilapias	Taltapanca	-	-	-	-	-	-
	Texusin Chirizo	-		-			
	Rosario Arriba	-		-			
	La Paz	-		-			
	Total	-		-			

Matériels et équipement d'élevage.

Novembre - Décembre 2004 - Janvier 2005

Matériels	Cantons	Quantités	Coût Unitaire	Total familles	Coût moyen par famille	Coût total
Tôles	Taltapanca	8	\$ 5,25	14	\$ 16,13	\$ 430,26
	Texusin Chirizo	7				
	Rosario Arriba	15				
	La Paz	13				
	Réserve officine	80				
	Total	123				
Grillage	Taltapanca	2	\$ 40,76	12	\$ 37,36	\$ 856,00
	Texusin Chirizo	1				
	Rosario Arriba	3.5				
	La Paz	4.5				
	Réserve officine	18				
	Total	29				
Ciment	Taltapanca	-	\$ 5,24	16	\$ 5,24	\$ 125,86
	Texusin Chirizo	2				
	Rosario Arriba	12				
	La Paz	2				
	Réserve officine	11				
	Total	27				
Bâche plastique (mètre)	Taltapanca	9	\$ 3,54	9	\$ 12,98	\$ 343,70
	Texusin Chirizo	-				
	Rosario Arriba	24				
	La Paz	-				
	Réserve officine	64				
	Total	97				
Tuyauterie irrigation (mètre)	Taltapanca	990	\$ 0,25	66	\$ 22,67	\$ 1576,65
	Texusin Chirizo	360				
	Rosario Arriba	3555				
	La Paz	1080				
	Réserve officine	270				
	Total	6255				
Voile protection Adryl (mètre)	Taltapanca	70	\$ 0,20	26	\$ 10,63	\$ 300,00
	Texusin Chirizo	226				
	Rosario Arriba	1 100				
	La Paz	-				
	Réserve officine	104				
	Total	1 500				